



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Užsienio reikalų komitetas

2011/0415(COD)

24.5.2012

*****I**

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos bendros Sąjungos išorės veiksmų priemonių įgyvendinimo taisyklės ir procedūros
(COM(2011) 0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

Užsienio reikalų komitetas

Pranešėjas: Elmar Brok

Nuomonės referentas (*):
Thijs Berman, Vystymosi komitetas

(*) Darbo su susijusiais komitetais procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 50 straipsnis

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento padaryti teisės akto projekto pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pakeitimams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

Su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, susijusio pakeitimo antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis. Perimtos esamo teisės akto nuostatų, kurias Parlamentas nori iš dalies keisti, nors jos nepakeistos teisės akto projekte, dalys žymimos ***pusjuodžiu*** šriftu. Išbrauktos tokių nuostatų teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...].

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS	5
AIŠKINAMOJI DALIS	18

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos bendros Sąjungos išorės veiksmų priemonių įgyvendinimo taisyklės ir procedūros (COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011) 0842),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnį, pagal kurį Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0494/2011),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir Vystymosi komiteto, Tarptautinės prekybos komiteto ir Biudžeto komiteto nuomones (A7-0000/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento

2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2a) dokumentai, kuriuose bendrais bruožais apibrėžiami tikslai, prioritetai, numatomi rezultatai ir finansiniai asignavimai, yra strateginiai programavimo dokumentai. Siekiant didinti lankstumą ir veiksmingumą šių dokumentų priėmimo ir persvarstymo tikslais, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai

reikėtų perduoti įgaliojimus priimti aktus;

Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(4) atsižvelgiant į tokių **įgyvendinimo aktų politinio programavimo** arba finansinio vykdymo pobūdį, ypač į jų poveikį biudžetui, **juos** priimant paprastai turėtų būti taikoma nagrinėjimo procedūra, išskyrus nedidelio finansinio masto priemonės. Tačiau deramai pagrįstais atvejais, kai Sąjungai reikia greitai reaguoti, Komisija turėtų priimti iš karto taikomus įgyvendinimo aktus, esant būtinybei veikti neatidėliojant;

Pakeitimas

(4) atsižvelgiant į tokių **metinių** arba **daugiamečių veiksmų programų** finansinio vykdymo pobūdį, ypač į jų poveikį biudžetui, **jas** priimant paprastai turėtų būti taikoma nagrinėjimo procedūra, išskyrus nedidelio finansinio masto priemonės. Tačiau deramai pagrįstais atvejais, kai Sąjungai reikia greitai reaguoti, Komisija turėtų priimti iš karto taikomus įgyvendinimo aktus, esant būtinybei veikti neatidėliojant;

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) patariamoji procedūra iš esmės turėtų būti naudojama šioms atskiroms priemonėms, specialioms priemonėms ir paramos priemonėms, išskyrus nedidelio finansinio masto priemonės, priimti. Tačiau deramai pagrįstais atvejais, kai Sąjungai reikia greitai reaguoti, Komisija turėtų priimti iš karto taikomus įgyvendinimo aktus, esant būtinybei veikti neatidėliojant;

Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(8) *nors Sąjungos išorės pagalbos finansavimo poreikis didėja, dėl Sąjungos ekonominės ir biudžeto padėties ištekliai, kuriuos galima skirti šiai pagalbai, yra riboti. Todėl Komisija privalo siekti, kad turimi ištekliai būtų kuo veiksmingiau panaudoti, visų pirma naudodama finansines priemones, kurios turi svertą poveikį. Toks svertų poveikis padidinamas, jeigu leidžiama panaudoti ir pakartotinai panaudoti investuotas ir už finansines priemones gautas lėšas;*

Pakeitimas

(8) *siekiant, kad atitinkamų priemonių poveikis būtų optimalus, ir norint užtikrinti veiksmingiausių turimų išteklių panaudojimą, Komisijos kas dveji metai teikiamoje ataskaitoje, be kita ko, turėtų būti vertinama, kaip visos pagal atitinkamą biudžeto antraštinę dalį finansuotos priemonės viena kitą papildė, kokia buvo jų sąveika ir kaip jos viena kitą sustiprino. Taip daromas svertų poveikis padidinamas leidžiant panaudoti ir pakartotinai panaudoti investuotas ir už finansines priemones gautas lėšas;*

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

(8a) *Sąjungos veiksmai tarptautinėje arenoje turėtų būti grindžiami principais, paskatinusiais jos pačios sukūrimą, vystymąsi ir plėtrą, ir kurių įgyvendinimą ji skatina platesniame pasaulyje, būtent demokratijos, teisinės valstybės, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvų visuotinumą ir nedalomumą, pagarbos žmogaus orumui, lygybės ir solidarumo principais bei Jungtinių Tautų chartijos ir tarptautinės teisės principų laikymusi. Atsižvelgiant į tai, veiksmai, kurių imamasi pagal šias priemones, turėtų atitikti priimtas Europos Parlamento pozicijas;*

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 8 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8b) su šiuo reglamentu susiję Sąjungos išorės veiksmai pagal šias priemones turėtų daryti poveikį, kuris atspindėtų konkrečiuose pokyčiuose paramą gaunančiose šalyse ir šalyse partnerėse. Šį poveikį reikėtų stebėti ir vertinti, remiantis iš anksto apibrėžtais, aiškiais, skaidriais ir pamatuojamais rodikliais, pritaikytais prie kiekvienos priemonės specifikos;

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 8 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8c) siekiant užtikrinti, kad Sąjungos teikiama parama būtų matoma paramą gaunančių šalių ir Sąjungos piliečiams, reikėtų vykdyti, jeigu reikia, tinkamą ir tikslingą komunikacijos ir informacijos veiklą deramomis priemonėmis, tinkamai atsižvelgiant į kiekvienos priemonės specifiką. Šiuo požiūriu tinkamus minimalius reikalavimus turėtų nustatyti Komisija, glaudžiai bendradarbiaudama su pagalbos gavėjais, ir reikėtų stebėti, ar šių reikalavimų laikomasi;

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento 8 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8d) rengiant, įgyvendinant, stebint ir vertinant Sąjungos išorės veiksmus reikėtų tinkamai atsižvelgti į atitinkamų nacionalinių, regioninių ir vietos valdžios institucijų, ekonominių ir socialinių partnerių bei kitų nevalstybinių veikėjų poziciją ir jie turėtų būti skatinami imtis šio proceso aktyvių suinteresuotųjų šalių vaidmens;

Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 8 e konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8e) finansinė parama, teikiama kaip parama biudžetui, turėtų būti skiriama tik tuo atveju, jeigu laikomasi su valstybės išlaidų valdymo kokybe ir audito pajėgumų parlamentine kontrole susijusių reikalavimų;

Or. en

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Veismų programų, atskirų priemonių ir specialių priemonių priėmimas

Strateginių programavimo dokumentų, veismų programų, atskirų priemonių ir

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1. Dokumentai, kuriuose bendrais bruožais apibrėžiami tikslai, prioritetai, numatomi rezultatai ir finansiniai asignavimai, yra strateginiai programavimo dokumentai.

Šių dokumentų priėmimo ir persvarstymo tikslais Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, o konkrečios pasinaudojimo jais sąlygos nustatytos šiame reglamente nurodytose priemonėse, kaip apibrėžiama 1 straipsnyje. Įgaliojimų suteikimo nuostatose nustatoma skubos procedūros išlyga siekiant užtikrinti, kad Sąjunga galėtų greitai reaguoti susidarius krizės padėčiai.

Įgaliojimų suteikimo, numatomo šiame reglamente nustatytoje priemonėje, laikotarpis baigiasi ne vėliau kaip 16 straipsnyje minimos ataskaitos parengimo dieną.

Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Komisija priima metines **arba daugiametes** veiksmų programas, **kaip to**

1. Komisija priima metines veiksmų programas, **kurios grindžiamos**

reikalaujama pagal taikomos priemonės orientacinius programavimo dokumentus.

2 straipsnio -1 dalyje nurodytais strateginiais programavimo dokumentais ir yra su jais suderintos.

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Išimties tvarka, ypač jei veiksmų programa dar nepriimta, Komisija, remdamasi *orientaciniais* programavimo dokumentais, *pagal tas pačias taisykles ir procedūras, kurių laikosi priimdama veiksmų programas*, gali priimti atskiras priemones.

Pakeitimas

Išimties tvarka, ypač jei veiksmų programa dar nepriimta, Komisija, remdamasi *strateginiais* programavimo dokumentais, gali priimti atskiras priemones.

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Jeigu iškyla nenumatytų ir deramai pagrįstų poreikių, aplinkybių arba išipareigojimų, Komisija gali priimti specialias priemones, kurios nėra numatytos *orientaciniuose* programavimo dokumentuose. Specialios priemonės taip pat gali būti naudojamos siekiant palengvinti perėjimą nuo *pagalbos* ekstremaliųjų situacijų *atvejais* prie *ilgalaikio vystymosi* veiklos, *įskaitant priemones, skirtas geriau parengti žmones įveikti pasikartojančias krizes.*

Pakeitimas

Nenumatytomis ir deramai *pagrįstomis aplinkybėmis* Komisija gali priimti specialias priemones, kurios nėra numatytos *strateginiuose* programavimo dokumentuose. Specialios priemonės taip pat gali būti naudojamos siekiant palengvinti perėjimą nuo ekstremaliųjų situacijų prie *ilgalaikės* veiklos.

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

2. 1 dalyje numatytos veiksmų programos ***ir atskiros priemonės***, kurioms skiriama Sąjungos finansinė parama viršija 10 mln. EUR, ***ir specialios priemonės, kurioms skiriama Sąjungos finansinė parama viršija 30 mln. EUR***, priimamos pagal 15 straipsnio 3 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.

Pakeitimas

2. 1 dalyje numatytos veiksmų programos kurioms skiriama Sąjungos finansinė parama viršija 10 mln. EUR, priimamos pagal 15 straipsnio 3 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 2 dalies 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. 1 dalyje numatytos atskiros priemonės, kurioms skiriama Sąjungos finansinė parama viršija 10 mln. EUR, ir taip pat 1 dalyje numatytos specialios priemonės, kurioms skiriama Sąjungos finansinė parama viršija 30 mln. EUR, priimamos pagal 15 straipsnio 2 dalyje nurodytą patariamąją procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Sjungos finansinė parama pagal Finansinį reglamentą taip pat gali būti teikiama skiriant įnašus į, pavyzdžiui, Europos investicijų banko, tarptautinių organizacijų, valstybių narių arba šalių ir regionų partnerių įsteigtus arba valdomus tarptautinius, regioninius arba nacionalinius fondus, kuriais siekiama pritraukti bendrų lėšų iš tam tikrų paramos teikėjų, arba į fondus, kuriuos sukuria vienas arba keli paramos teikėjai bendrai įgyvendinamiems projektams.

Pakeitimas

Sjungos finansinė parama pagal Finansinį reglamentą taip pat gali būti teikiama skiriant įnašus į, pavyzdžiui, Europos investicijų banko, tarptautinių organizacijų, valstybių narių arba šalių ir regionų partnerių įsteigtus arba valdomus tarptautinius, regioninius arba nacionalinius fondus, kuriais siekiama pritraukti bendrų lėšų iš tam tikrų paramos teikėjų, arba į fondus, kuriuos sukuria vienas arba keli paramos teikėjai bendrai įgyvendinamiems projektams.

Tarptautinių finansų institucijų, kurios nėra Sąjungos institucijos, dalyvavimas naudojantis Sąjungos finansinėmis investavimo priemonėmis, pavyzdžiui, derinimo mechanizmais, leidžiamas su sąlyga, kad jos laikosi Sąjungos standartų ir politikos, ir su sąlyga, kad Sąjungos finansų institucijoms bus atverta prieiga prie jų akcininkų fondų.

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Finansinė parama, teikiama kaip parama biudžetui, kaip nustatyta 1 dalies pirmos pastraipos c punkte ir laikantis 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento¹ XXX straipsnio, skiriama remiantis pamatuojamais ir aiškiais

tikslais, užduočių įvykdymo kriterijais ir skaidriais, patikimais bei veiksmingais audito standartais, siekiant užtikrinti tokios paramos veiksmingumą. Prieš patvirtindama kiekvieną sprendimą suteikti finansavimą, Komisija užtikrina susijusios šalies partnerės vyriausybės garantijas, kad ji sukūrė nacionalinės parlamentinės kontrolės ir audito pajėgumus, įskaitant visuomenės prieigą prie informacijos.

¹ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

Or. en

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1b. Sąjungos finansinė parama, turint mintyje visų rūšių finansavimą, nurodomą 1 dalyje, teikiama su sąlyga, kad paramą gaunančios šalys prisiima privalomus išipareigojimus vykdyti reikalavimus, pagal kuriuos bus užtikrinamas Sąjungos paramos regimumas. Šiuos minimalius ir tinkamus reikalavimus nustato Komisija, glaudžiai bendradarbiaudama su paramos gavėjais, taip pat atliekama stebėseną, ar šių reikalavimų laikomasi.

Or. en

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Komisija atlieka reguliarią savo veiksmų stebėseną ir peržiūrą, vertina sektorinės politikos ir veiksmų įgyvendinimo rezultatus, programavimo veiksmingumą, jei reikia, pasinaudodama nepriklausomais išorės vertinimais, kad įvertintų, ar tikslai pasiekti, ir galėtų parengti rekomendacijas, kaip ateityje veiklą tobulinti.

Pakeitimas

1. Komisija atlieka reguliarią savo veiksmų stebėseną ir peržiūrą, vertina sektorinės politikos ir veiksmų įgyvendinimo rezultatus, programavimo veiksmingumą, jei reikia, pasinaudodama nepriklausomais išorės vertinimais, kad įvertintų, ar tikslai pasiekti, ir galėtų parengti rekomendacijas, kaip ateityje veiklą tobulinti. ***Šie vertinimai atliekami remiantis iš anksto apibrėžtais, aiškiais, skaidriais ir pamatuojamais rodikliais ir jie pateikiami Europos Parlamentui ir Tarybai. Bus tinkamai atsižvelgiama į Europos Parlamento ir Tarybos pasiūlymus dėl nepriklausomų išorės ekspertų vertinimų.***

Or. en

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Kas dvejus metus rengiamoje ataskaitoje pateikiama informacija apie praėjusiais metais finansuotas priemones, stebėsenos rezultatus, vertinimo veiklą, susijusių partnerių dalyvavimą ir biudžeto išipareigojimų ir mokėjimų asignavimų vykdymą. Joje įvertinami Sąjungos finansinės paramos rezultatai, ***kiek įmanoma*** remiantis ***konkrečiais*** ir išmatuojamais ***jos vaidmens siekiant priemonių tikslų*** rodikliais.

Pakeitimas

2. Kas dvejus metus rengiamoje ataskaitoje pateikiama informacija apie praėjusiais metais finansuotas priemones, stebėsenos rezultatus, vertinimo veiklą, susijusių partnerių dalyvavimą ir biudžeto išipareigojimų ir mokėjimų asignavimų vykdymą. ***Kad būtų pasiekti kiekvienos priemonės tikslai, ataskaitoje įvertinama, kaip priemonės, finansuotos pagal Sąjungos biudžeto 4 išlaidų kategoriją, papildė viena kitą, ir šių priemonių sąveika, taip pat*** joje įvertinami Sąjungos finansinės paramos rezultatai, remiantis ***iš anksto apibrėžtais, aiškiais, skaidriais ir***

išmatuojamais rodikliais.

Or. en

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento 14 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

14a straipsnis

Pilietinės visuomenės dalyvavimas

Komisija ir ypač Sąjungos delegacijos paramą gaunančiose šalyse, jeigu įmanoma ir tinkama, skaidriu ir patikrinamu būdu atsižvelgia į pilietinės visuomenės organizacijų nuomones per įgyvendinimo procesą ir užtikrina, kad būtų imamasi atitinkamų veiksmų siekiant didinti pilietinės visuomenės organizacijų gebėjimus atlikti reikšmingą vaidmenį šiame procese.

Or. en

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento 16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Ne vėliau kaip 2017 m. **gruodžio** 31 d. Komisija, remdamasi rezultatų ir poveikio rodikliais, kuriais matuojamas išteklių panaudojimo veiksmingumas ir papildoma **Europos masto** priemonių nauda, parengia kiekvienos priemonės tikslų įgyvendinimo ataskaitą, kad būtų galima priimti sprendimą dėl tam tikro pobūdžio pagal priemonės vykdomų veiksmų pratęsimo, pakeitimo arba sustabdymo. Ataskaitoje

1. Ne vėliau kaip 2017 m. **kovo** 31 d. Komisija, remdamasi rezultatų ir poveikio rodikliais, kuriais matuojamas išteklių panaudojimo veiksmingumas ir papildoma priemonių nauda, parengia kiekvienos priemonės **ir šio reglamento įgyvendinimo per pirmuosius trejus metus, taip pat** tikslų įgyvendinimo ataskaitą, kad būtų galima priimti sprendimą dėl tam tikro pobūdžio pagal priemonės vykdomų

taip pat aptariamas supaprastinimo mastas, vidinė ir išorinė darna, tolesnis visų tikslų aktualumas, taip pat tai, kaip priemonės padeda siekti Sąjungos pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo prioritetų. Joje atsižvelgiama į visus nustatytus faktus ir padarytas išvadas dėl priemonių ilgalaikio poveikio.

veiksmų pratęsimo, pakeitimo arba sustabdymo. Ataskaitoje taip pat aptariamas supaprastinimo mastas, vidinė ir išorinė darna, tolesnis visų tikslų aktualumas, taip pat tai, **jeigu reikia**, kaip priemonės padeda siekti Sąjungos pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo prioritetų. Joje atsižvelgiama į visus nustatytus faktus ir padarytas išvadas dėl priemonių ilgalaikio poveikio.

Or. en

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Jis taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d.

Pakeitimas

Jis taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d. **iki
2020 m. gruodžio 31 d.**

Or. en

AIŠKINAMOJI DALIS

Europos Parlamentas aktyviai remia plataus masto, išsamią ir nuoseklią Sąjungos užsienio politiką ir ragina nustatyti suderintų ES išorės veiksmų finansavimo priemonių rinkinį. Jos turėtų užtikrinti Sąjungos tikslų ir vertybių skatinimą pasaulyje, remiantis demokratija, teisinės valstybės principu ir žmogaus teisėmis, kad būtų užtikrinta taika, stabilumas ir ekonomikos klestėjimas. Geografinės ir teminės finansavimo priemonės, kurias siūlo Komisija 2014–2020 m. laikotarpiu, yra pagrindinės priemonės siekiant įgyvendinti šį požiūrį.

Skirdamas išteklius ir pasirinkdamas tikslus bei strategijas Europos Parlamentas veikia prisiimdamas atsakomybę, kuri grindžiama pagrindiniu Sąjungos atskaitomybės savo piliečiams principu. Naujoji išorės veiksmų sistema turėtų būti ne tik veiksminga ir naši išteklių požiūriu, bet ir teisėta demokratiiniu požiūriu. Todėl labai svarbu, kad būsimai finansinių priemonių kartai būtų skiriama pakankamai lėšų pagal kitą daugiametę finansinę programą, taip pat svarbu, kad šios priemonės atspindėtų politinius siekius ir prioritetus ir jas taikant jie būtų propaguojami, atsižvelgiant į kiekvienos priemonės specifiskumą ir susijusias politikos sritis.

Naudodamasis savo prerogatyvomis ir įgaliojimais, suteiktais jam pagal Lisabonos sutartį, Europos Parlamentas, kaip šių priemonių teisės aktų leidėjas ir biudžeto valdymo institucija, norėtų, kad minėtomis priemonėmis būtų atliekami šie veiksmai:

- daromas aiškus poveikis ir užtikrinami matomi rezultatai vietoje, kad būtų siekiama aiškių tikslų, dėl kurių susitarta politiniu lygmeniu;
- priemonės būtų rengiamos, įgyvendinamos, stebimos ir vertinamos skaidriai ir įtraukiai būdu, kiek galima labiau įtraukiant, jeigu taikytina ir tinkama, šalis partneres nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygmenimis, taip pat pilietinę visuomenę;
- priemonės turėtų būti rengiamos remiantis tarpusavio koordinavimo ir sąveikos bei koordinavimo ir sąveikos su kitomis ES išorės veiksmų politikos kryptimis, taip pat su ES valstybių narių ir tarptautinių paramos teikėjų programomis, kurios aprėpia tas pačias temas arba geografines sritis įgyvendinant bendrus politikos tikslus, logiką, taip išvengiant dubliavimosi ir išteklių bei pastangų švaistymo ir padidinant teigiamą Sąjungos programų poveikį;
- nustatomi mechanizmai, kuriuos taikant būtų galima nedelsiant reaguoti į nenumatytus pokyčius, pvz., politinę pertvarką trečiosiose šalyse arba iškilusias naujas pasaulines problemas, į kuriuos ES turi reaguoti tinkamai ir laiku ir užtikrinti šalims partnerėms reikiamą nuspėjamumo lygį;

Šis bendrasis požiūris yra atspindėtas pakeitimuose, kurie siūlomi pranešimų projektuose. Pranešimuose ypač siūloma, kad du teisės aktų leidėjai, Europos Parlamentas ir Taryba, perduotų savo įgaliojimus Komisijai, kad ji parengtų visus strateginius planavimo dokumentus, kuriuose bendrais bruožais būtų apibrėžiami tikslai, prioritetai, numatomi rezultatai ir finansiniai asignavimai, ir patvirtintų šiuos dokumentus kaip deleguotuosius aktus, kad būtų sudarytos sąlygos lankstumui ir užtikrintas demokratinis teisėtumas bei skaidrumas šiuo strateginiu lygiu vienodomis sąlygomis įtraukiant abu teisės aktų leidėjus.

Priemonės turėtų galioti septynerius metus, todėl demokratinė jų įgyvendinimo kontrolė yra

ypač svarbi. Kaip teisės aktų leidėjas, Europos Parlamentas privalo užtikrinti, kad šios priemonės būtų įgyvendinamos laikantis pagrindinio teisės akto principo. Tai nereiškia, kad Parlamentas atliks mikrovaldymą, nes Parlamentas pasitiki Komisijos ir Europos išorės veiksmų tarnybos profesionalumu ir kompetencija. Tačiau, siekiant pagrindinio Lisabonos sutarties tikslo – panaikinti ES demokratijos deficitą, deleguotieji aktai yra būtini.